

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தி யாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப் படுகின்றது

விலை ரூ. 2.25



திருக்கட்கிழமை தோழர் வெளிவருகிறது

1982 மார்ச் 22 -ம் திகதி

24 வது பத்திரிகை

HE HAS COME FROM DUBAI

ஹீ ஹீஸ் கம் ப்ரொம் போய் அவர் போயிலிருந்து வந்துவிட்டார்

Nissam: Guess whom I met on Sunday?
ஜெகஸ் ஹும் அயி மெற் ஒன் ஸன்டே?
ஞாயிற்றுக்கிழமை நான் யாரைச் சந்தித்தேன்.
என்று உம்மால் ஊகிக்கமுடியுமா?

Param: Piyal, Piyal, Piyal

N. Did somebody tell you?
டிட் ஸம்பொடி டெல் யூ?
யாராவது உமக்கு சொன்னார்கள்?

P. Nobody told me.
நோ டெபாடி டோல்ட் மீ
எவரும் எனக்குச் சொல்லவில்லை

N. I can't imagine how you guessed.
அயி கான்ட் இமாஜின் ஹவு யூ ஜெகஸ்ட்.
எப்படி அறிந்தீர் என்று என்னால் கற்பனை செய்வது
யக்கடமுடியவில்லை?

P. Well, you told me that it was somebody who is back from Dubai.
வெல், யூ ரோல்ட் மீ தட் இட் யோ...ஸ்
ஸம்பொடி ஹு இஸ் பயிசுக் ப்ரொம் டூபாய்.
நல்லது. நீங்கள்நானே யாரோ போயிலிருந்து
வந்திருப்பதாகக் கூறியிருக்கிறீர்கள்.

N. Oh, did I? Yes He came back a week ago.
ஓ டிட், அயி, ய...ஸ் ஹி கேம் பயிசுக் எ விக்
எஜோகா.

ஓ அப்படிச் சொல்லியிருக்கிறேனா. ஆம் அவர் ஒரு கிழமைக்கு முன்பு வந்தார்.

P. And have you found out what he has been doing there?

அன்ட், ஹீஸ் யூ ப்ரொண்ட் அடிவ் வெ...ட்
ஹி ஹாஸி பயிசு ரூயிங் தெய...?

மேலும் நீங்கள் அவர் என்ன வேலை பார்த்தார் என்பதையும் அறிந்தீர்களா?

N. Oh, Yes, He has told me everything.
ஓ ய...ஸ், ஹி ஹீஸ் டோல்ட் மீ எவ்ரித்விங்.
ஆம், அவர் எல்லாம் எனக்குச் சொன்னார்.

P. Now tell me about it.
நவு, டெல் மீ எபவுட் இட்.
இப்போது எனக்கு அதுபற்றிச் சொல்லுங்கள்.

N. First he got a job as a supervisor in a building site.
பெர்ஸ்ட் ஹி ஜெட் எ ஜோப் சூபர்...சூபர்
ஸூப்பர்வீசர் இன் எ பில்டிங் சைட்.

(2 மீட்டர்கள் பார்க்கவும்)



(1-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

முதலில் ஒரு கட்டிடவேலைத் தலத்தில் மேற்பார் வையாளராகப் பதவி ஏற்கார்.

P. Then? தென்? -- பிறகு?

N. He wasn't very good at it. He could not remember the names of the workers.

ஹு வேன்ட் வெறி டூட் அட் இட். ஹி குட் நொட் ரிமெம்பர்... த நேம்ஸ் ஒவ் நேம்ஸ் ஒவ் வேக்க...ஸ்.

அவர்க்கு அதில் சாமர்த்தியம் இல்லை. அவரால் வேலைக்காரர்களுக்கடய பெயர்களை ஞாபகத்தில் வைத்திருக்க முடியவில்லை.

P. That is no wonder. Once he forgot which girl he had taken to a film.

தட் இஸ் நோ வண்ட... வன்ஸ் ஹி போ டோட் விச் டோக்... ஹி ஹீர்ட் டெக்கன் கு எ பிசம்

அது பெரிய அதிசயமில்லை. ஒரு முறை தான் படத்துக்கு அழைத்துச் சென்ற அதே பெண்ணையே மறந்துவிட்டார்.

N. I know. That was Pearl. He forgot the names of all the workers.

அயி நோ. தட் வேன்ஸ் பே... ஹி போ டோட்... ந நேம் ஒவ் ஒவ் த வேக்க...ஸ் எனக்கத் தெரியும். அது பே... ஷ்கான். அவர் வேலைபாட்கள் எல்லாரைக்கடய பெயர்களையும் மறந்துவிட்டார்

P. That is his nature.

தட் இஸ் ஹி நேச்சர்... அது அவருடைய இயற்கை.

N. He often got completely lost.

ஹி ஒவ்வன்சி டோக்... டொப்பீள்டி லி லொஸ்ட். அவர் அடிக்கடி தன்னைக்கடய தான் மறந்துவிடுவார்

P. I suppose he got another job.

அயி ஸப்போஸ் ஹி... டோ... அனத... டோ ப் தான் நினைக்கிறேன் அவருக்கு வேறு வேலை கிடைத்திருக்குமென்று.

(1-ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

“வினக்கமான ஆங்கிலம்” ஆக்கிவைக்க கவனி வாரவேலியீடு



பத்திராதிபர்:

பேராசிரியர் கனித கம்லத் B.A. (Hons) Ph.D. (Lond)

உதவி பத்திராதிபர்கள்:

க. கந்தசாமி ஐயர், (விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)

பொன் பரமபாதம், B. Sc. (ஊ).

வேலிமீடுவோர்:

“ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்”

த. பெ. இல. 23,

கண்டி.

சுத்திடுவோர்:

லெக்லிபு அச்சகம், 245/3 A, டி.எஸ். சௌராயக்க வீதி, கண்டி.

தனிப்பேடு விலை ரூ. 2.55

தபால் கட்டணம் 30 சதம்

சந்தா விலை (தபால் செலவு உட்பட)

முன்று மாதங்களுக்கு -- ரூ. 29.60

ஆறு மாதங்களுக்கு -- ரூ. 58.20

ஒரு வருடத்திற்கு -- ரூ. 116.40

விசேட குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது பின்வரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.

எ -- a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

க -- at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ச -- as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க

அக் தொனிகளுக்கு யிகவும் கிட்டிய தமிழ் எழுத்துகளுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து எழுதப்படுகின்றது.

b யில்ட் = build

டோகா = go

த -- சம்ஸ்கிருதத்தில் உள்ள த வர்க்கத்தில் முன்றாக் வது த வின் தொனி

தீ = the, தென் = then

... -- r உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களுடைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது நேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய... -- there

வ...ய்ப -- verb

ய...ய -- yes

FROM THE "VILLAGE IN THE JUNGLE"

பெரும் "வில்லேஜ் இன் த ஜங்கல்"

"காட்டுக்குள்ளே கிராமம்" என்பதிலிருந்து

This book was written by Leonard woolf. He published it in England, in 1913 This author was in Ceylon Civil Service for seven years as the Government Agent for Hambantota District. He used this experience as raw material for this book.

Beddegama (the village in the jungle) was in low country plains. It was not close to the high mountains in the middle of the country and also not close to sea. It was in thick jungle.

The jungle come towards the village. So the people were in a struggle against the jungle which come to cover them.

The climate was very dry at Beddegama. The rain was not sufficient for paddy cultivation. So the villagers had to cultivate their chenas. They cultivated millet, maize, chillies, and sometimes they grow Indian hemp.

The air was dry. One could feel the smell of dry leaves and dust in the air. The grass and shrubs lie dead. The leaves of the small trees fell. The water holes dried up. The animals died of thirst. The hunger and thirst spread all over the village and the jungle.

தில் பெருக் வே...ஸ் நிற்கின் பெயி வியனேட் ஆல்வீ வர் பப்ளிஷ்ட் இட் இன் இங்க்லண்ட், இன் 1913. தி ஒத் .. வே...ஸ் இன் சிலோன் சிவில் ஸேவிஸ் போ... ஸெவன் இய...ஸ் டீஸ் த கவன்மெண்ட் ஏஜன்ட் போ... ஹம்பாந்தோட்ட டிஸ்ட்ரிக்ட். ஹீ யூஸ்ட் திஸ் எக்ஸ்பீரி யன்ஸ் டீஸ் ரே மற்ற்றியல் போ திஸ் பெருக்

பெட்டேசம (த வில்லேஜ் இன் த ஜங்கல்) வே...ஸ் இன் லோ கன்ட்ரி பளேண்ட். இட் வே...ஸ் நொட் க்ளோஸ் ரு த ஹயி மவுண்டன்ஸ் இன் த மிடில் ஒவ் த கன்ட்ரி டீஸ்ட் ஒவ்லோ நொட் குளோஸ் ரு த ஸீ. இட் வே...ஸ் இன் த திக் ஜங்கல் த ஜங்கல் சேம் ரூவெட்ஸ் த வில்லேஜ் லோ த பீப்பன் வே... இன் எ ஸ்ட்ரூள் எகெண்ட்ட் த ஜங்கல், வீச் சேம் ரு கவ... தெம். த க்ளோமெட் வே...ஸ்

வெரி ட்றைய் டீட் பபட்டேகம. த நெய்ன் வே...ஸ் நொட் சீசிஷியன்ட் போ ப்படி கட்டிவேஷன். லோ த வில்லேஜ்...ஸ் ஹீஸ்ட் ரு கட்டிவேட் தெய சேனஸ்; தே கட்டிவேட்டெட் மிஸ்ட், மெயிஸ், சில்லிஸ் அன்ட் ஸம்ட் யம்ஸ் தே க்ரூ இண்டியன் ஹெம்ப்.

த எய... வே...ஸ் ட்றயி. வன் குட்டியில் த ஸ்மெல் ஒவ் ட்றயி லீவ்ஸ் டீஸ்ட் டீஸ்ட்ஸ் இன் த எய... த ரூக்ரூஸ் டீஸ்ட் ஹிஸ்ட்ஸ் வயி டெட். த லீவ்ஸ் ஒவ் த ஸ்மோல் ட்றீஸ் டீபெட். த வே...ட்ட... ஹோல்ஸ் ட்ற யிட் அப். த டீனிமல்ஸ் டயிட் ஒவ் தேஸ்ட். த ஹம் பிக... டீஸ்ட் தேஸ்ட் ஸ்ப்றையிட் ஒவ் ஒவ... த வில்லேஜ் டீஸ்ட் த ஜங்கல்.

இது லேனால்ட் வூல்ப் என்பவரால் எழுதப்பட்டது. அவர் இதை இங்கிலாந்திலே 1913ல் பிரசுரித்து வெளியிட்டார். இதை எழுதியவர் இலங்கை இலங்கை சிவில் சேவிஸ் உத்தியோகத்தில் அம்பாந்தோட்டைப் பகுதிக்கு அரசாங்க ஏஜன்டாக இருந்தார். இந்த அனுபவங்கள் இதை நூலுக்கு கருவூலங்களாக அமைத்தார்.

பெத்தேகம (காட்டுக்குள் ஒரு கிராமம்) தாழ்ந்த சமவெளிப் பிரதேசத்தில் இருந்தது. மத்திய மலைநாடுகளுக்கு அண்மையிலும் இருக்கவில்லை. கடற்கரைப்பகுதிக்கும் அண்மையில் இருக்கவில்லை. அது அடர்ந்த காட்டுக்குள் இருந்தது. கிராமத்தை நோக்கி வளர்ந்துகொண்டுவந்தது. ஆகவே சணங்கள் அந்தக்காடு வளர்ந்துகொண்டு வந்து தங்கள் கிராமத்தையே அழித்துவிடும் என்று பயந்துகொண்டிருந்தனர்.

பெத்தேகமவின் சுவாத்திய நிலை மிகவும் வரட்சியானது. பெய்கிற மழை நெல் உற்பத்தி செய்யப்போதாது. ஆகவே அகவே அவர்கள் சேனைச் செய்கையைச் செய்தார்கள். அவர்கள் சாமை, சோழன், மிளகாய் ஆகியவற்றையும் சிலவேளைகளில் இந்தியா சணையும் பயிரிட்டார்கள்.

காற்று மிகவும் வரட்சியானதாக இருந்தது. எந்த ஒருவருக்கும் காய்ந்துபோன சருகுகளும் காற்றிலுள்ள துகள்களும் தூர்நாற்றத்தைக் கொடுக்குப. புற்களும் பற்றைகளும் காய்ந்து இறந்து கிடந்தன. சிறிய மரங்களில் இருந்த இலைகள் எல்லாம் வீழ்ந்துவிட்டன. தண்ணீர் ஊற்றுகள் வரண்டுபோயின. மிருகங்கள் எல்லாம் தாசத்தினால் இறந்துவிட்டன. அந்தக்கிராமம் முழுவதிலும் அந்தக்காடுகளிலும் பசியும் தாகமும் பரந்து விட்டன.

(10ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

English for G. C. E. O/L - 21

இங்கிலீஸ் போர்டி. லீ. எ. ஓ/எல்.

க, பொ, த: சா/த. வகுப்புக்குரியது

இந்தப் பாடவரிசை க. பொ. த: சா/த வகுப்பு மாணவருக்கு உபயோகப்படும் விதமாக,

'An English Course For Grade Ten'

என்ற நூலுத்தமிழி எழுதப்படுகிறது. மாணவருக்கு மட்டுமன்றி ஆசிரியருக்கும் கைநூலாக உதவுகிறது.

குறிப்பிட்ட புத்தகத்திலிருந்து 11 வது பக்கத்தைப் பாராருங்கள்

(1) Fill the blanks with the following words.

பீசில் த பிலாங்ஸ் வித்த பிலோயிங் வே...ட்ஸ் தரப்பட்ட சொற்களை வைத்து இடைவெளிகளை நிரப்புக.

hobby	advised	quite
ஹொபி	சுட்டவயிஸ்ட்	குவயிட்
இன்ப்ப்பராக்கு	புத்திகூறினான்	அமைதியாயிரு
behaviour	praised	intelligent
பிஹேவிய...	பிறெயிஸ்ட்	இண்டெலிஜண்ட்
நடத்தை	புகழ்ந்தான்	புத்திசாலித் தனம்
advice	spent	facinating
சுட்டவைஸ்	ஸ்பெண்ட்	பிராஸினைரிங்
புத்திமதி	செலவிடு (இ.கா.)	கவர்ச்சியான

distinctions	devotes	soon
டிஸ்டிங்ஷன்ஸ்	டிவோட்ஸ்	ஸூன்
விசேடசித்திகள்	உள்ளம் கனிந்து தொழிற்படுதல்	கெதியாக

rewarded	promised	regularly
றிவோடெட்	பிறெமிஸ்ட்	ரெகுல...லி
பரிசளித்தான்	வாக்குறுதியளித்தான்	ஒழுங்காக

Sena is a boy. He is and he is..... good..... All those ... knew him..... him for his good qualities. But sometime ago his father was not very happy about him. There were only six months more for Sena's examination and he too much time on So his father him to more time to his studies and do well at the examination. He to buy him a new bicycle after the examination. Sena's hobby was a one, but he took his father's advise and devoted more time to his studies.

He kept awake till late in the night working hard, and in the end he was well..... He passed the examination with several... .. and he was soon able to get a new bicycle from his father.

ANSWER விடை:

Sena is a queit boy He is inteligent and he is of good behavior. All those who knew him praised him for his good qualities But sometime ago, his father was not very happy about him. There were only six months more for Sena's examination and he spent too much time on his hobby. So his father advised him to devote more time to his studies regularly and do well at the examination. He promised to buy him a new bicycle after the examination. Sena's hobby was a facinating one, but he took his father's advice and devoted more time to his studies. He kept awake in the night working hard, and in the end he was well advised He passed the examination with several distinctions and he was soon able to get a new bicycle from his father.

Difficult Words - டிபிகல்ட் வே...ட்ஸ் * கடின பதங்கள்

1. He is of good behaviour
ஹி இஸ் ஒவ் ஐகுட் பிஹேவிய அவன் நல்ல நடத்தை உள்ளவன்
2. All those knew him praised him for his good qualities.
ஒவ் தோஸ் நிபூ ஹிம் பிறெயிஸ்ட் ஹிம் போ ஹிஸ் ஐகுட் க்ருவாஸிட்டின் அவனை அறிந்தவர்கள் அவனுடைய நற்குணங்களுக்காக அவனைப் புகழ்ந்தனர்.
3. To do well at the examination.
கு கு வெல் டுட் த எக்ஸாமிநேஷன் பரீட்சையில் உற்காகமாக எழுது.
5. Kept awake, = கெப்ட் எவெக் = விழித்திருந்து
6. Working hard — வே...கிங் ஹார...ட் கடுமையாகப்பாடுபட்டு
7. Was well advised.
வோஸ் வெல் அட்வயிஸ்ட் சிறந்த ஆலோசனைகள் அளிக்கப்பட்டு (தொடரும்)

ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இக்கலைப் பேரீ ஜூனியர்... ஸ்கூல்களில்

கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

THE USE OF "A" AND "AN"

a, an என்பவற்றின் பிரயோசனங்கள்:

இவை இரண்டும் ஒரே கருத்தைத் தந்த போதிலும் கீழே தரப்பட்டுள்ள வசனங்களை அவதானித்தால் அவற்றை எப்படி உபயோகிப்பது என விளங்கும்:

This is a pen - இது இன் எ பென்
இது ஒரு பேனா.

1. எந்தப்பேனை என்று இவ்வசனம் குறிக்கவில்லை. ஏனென ஒரு பேனையைத்தான் குறிக்கிறது. அதேபோலவே அடுத்ததும் இருக்கிறது.

I saw a dog. - அயி னோ எ டோக்
நான் ஒரு நாயைக் கண்டேன்.

2. ஏதோ ஒன்றைக் குறிப்பாகக் காட்டவும் a என்பதை உபயோகிக்கலாம்.

உதாரணம்:

She gave me a slice of bread.
ஷி ஜேவ் மி எ ஸ்லீஸின் ஒவ் ப்ரெட்
அவள் எனக்கு ஒரு கூறு பாண் தந்தாள்.
a slice of bread: எ ஸ்லீஸின் ஒவ் ப்ரெட்
ஒரு கூறு பாண்

ஒரு துண்டு பாண்தான் என்பதைக் குறித்துக் காட்ட a பாவிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

I ate a fruit only. அயி ஏட் எ ஃபூரூட் ஒன்லி.
நான் ஒரு பழம் மட்டும் சாப்பிட்டேன்.

ஒரே ஒரு பழம் மட்டும் என்பதைக் குறிக்க a குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

A cow is a useful animal.
எ கவு இன் எ யூஸ்பூல் அனிமல்
ஒரு பசு மிகவும் உபயோகமுள்ள மிருகம்.
useful - யூஸ்பூல் - பிரயோசனமான

3. இதில் ஒரு பசு என்பது எந்தப் பசுவையும் குறிக்கும்
Give me a one rupee coin.
ஜகிவ் மி எ வன் ரூப்பி கோயின்
ஒரு ரூபாய் நாணயம் ஒன்று தாரும்.

one - வன் ஒன்று rupee ரூப்பி ரூபாய்
coin - நாணயம்

4. இதில் one என்பதற்கு முன்னே a ஒரு பொருள் என்று குறிப்பிடுகிறது.

A one eyed giant lived.
எ வன் அயிட் ஜயன்ட் லிவ்ட்
ஒற்றைக்கண்ணையுடைய இராட்சதன் ஒருவன்
வசித்தான்.

giant - ஜயன்ட் பூதம், இராட்சதன்
eye - அயி கண்

5. இங்கு a என்பது ஒரு இராட்சதன் என்பதைக் காட்ட பாவிக்கப்பட்டிருக்கிறது. one eyed giant என்பது ஒரே ஒரு கண்ணையுடைய இராட்சதன் என்று குறிக்கிறது.

It is a holiday.
இ என்ற எழுத்து முதல் வரும் சொற்களுக்கு முன்னர் a என்பது வரும்.
Monday is not a holiday.
மண்டே இன் நொட் எ ஹொலிடே.
நிங்கட்கீழ்க்கை ஒரு விடுமுறை நான் அங்க.

அதேபோல:

King Rajasinghe is a hero.
கிங் ராஜசிங்க இன் எ ஹீரோ.
ராஜசிங்க மன்னன் ஒரு வீரன்.
hero - ஹீரோ, வீரன்

an - சாதாரணமாக an என்பது a, e, i, o, u என்று உயிரெழுத்துக்களை முதலாவதாக வரும் இயல்பு சொற்களுக்கு முன்னர் உபயோகிக்கப்படுகின்றது.

An ass cannot run.
அன் ஐஸ் கான்னட் ரன்.
ஒரு கழுதையால் ஓட முடியாது.

an - கழுதை cannot - செய்ய இயலாது
I ate an apple - அயி ஏட் அன் அப்பிள்

(It ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

LEARN NEW WORDS

லே...ன் நியூ வே...ட்ஸ்
புதிய சொற்களின் பிரயோகங்கள்

Act - ஈக்ட். (பெயர்ச்சொல்)

செய்கை, சட்டம், நடப்பு.

1. I don't like your act of scolding him.
அயி டோன்ட் லயிக் யூர் அக்ட் ஒவ் ஸ்கோல்டிங் ஹிம்.
நீர் அவரைப்பற்றி தூற்றிய செய்கையை நான் விரும்பவில்லை.
2. The parliament passed an act of prohibiting strikes.
த பாரலிமெண்ட் பாஸ்ட் அன் அக்ட் ஒவ் ப்ரோஹிபிடிங் ஸ்டிரைக்கஸ்.
வேலை நிறுத்தத்தை எதிர்த்து ஒரு சட்டத்தை தேசியப் பேரவை ஆக்கியுள்ளது.
3. The first act of Harischandra is very short.
த பேரிஸ்ட் ஈக்ட் ஒவ் அரிச்சந்தரா இஸ் வெரி ஷோர்ட்.
அரிச்சந்திரா நாடகத்தில் முதல் நடப்பு மிகவும் குறைவாக இருந்தது.

Act. செய்கை (வினைச் சொல்)

The floods destroyed the houses. What to do?
It is an act of God.

த பிளட்ஸ் டிஸ்ட்ரூய்ட் த ஹவுஸைஸ். வொட் டு டூ. இட் இஸ் அன் ஈக்ட் ஒவ் டீஸ்டர்.
வெள்ளம் பெருகி வீடுகளை அழித்துவிட்டது. என்ன செய்யலாம்? அது கடவுளின் செய்கை.

They will act 'Harischandra' today.

தே வில் ஈக்ட் ஹரிச்சந்தரா ருடே.
இன்று அரிச்சந்திரா நாடகம் நடப்பார்கள்.

3. Chief clerk is acting for the director today.

சிப் க்ளாக் இஸ் ஈக்டிங் ஫ீர்டி த டிரெக்டர்... ருடே.
பிரதம விசிறர் இன்று மேலதிகாரியின் கடமைகளைச் செய்கிறார்.

Action: ஈக்ஷன் (வினைச்சொல்)

1. Flood is an action of nature
பிளட் இஸ் அன் ஈக்ஷன் ஒவ் நேச்சர்.
வெள்ளப் பெருக்கு இயற்கையின் செய்கையாக இருக்கிறது.
1. His actions at the party were very ugly.
ஹிஸ் ஈக்ஷன் ஈட் த பார்ட்டி வே... வெரி ஈக்லி.
அந்த விருந்திலே அவருடைய செய்கைகள் மிகவும் அசிங்கமாக இருந்தன.
3. You must speak the dialogues with proper action.
யூ மஸ்ட் ஸ்பீக் த டயலொக்ஷன் வித் ப்ரொப்பர் அக்ஷன்.
நீங்கள் அந்த சம்பாஷணையைச் செய்யும்போது அதற்குரிய நடப்புகளும் இருக்கவேண்டும்.

Actionable: ஈக்ஷனபல் (விசேடணம்)

Drinking during office hours is an actionable act.
ட்றிங்கிங் டியூறிங் ஒபிபிஸ் அவர்ஸ் இஸ் ஈக்ஷனபல் ஈக்ட்.
கந்தோரில் வேலை செய்யும் நேரங்களில் மது அருந்துதல் சட்டவிரோதமானது.

Action: செய்கை (வினைச்சொல்)

1. The acting of the main Hero was not good.
த அக்டிங் ஒவ் த மெயின் ஹீரோ வொ... ஸ் நொட் டூட்.
பிரதான நடிகரின் நடப்பு நன்றாக இருக்கவில்லை.

Round the Island with a Tourist.

ஒரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன்
தீவைச் சுற்றி

ஓட வசதி இல்லாதமையால் இப் பாடம் சுடுத்த வார இதழில் தொடரும்.

(2 ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

- N. Yes, as a machine operator.
ய...ஸ் ஈன் அ மெஷின் ஒப்பரேட்டர்...
ஆம், ஒரு இயந்திர இயக்குநராக.
- P. Was he any more successful?
வோ...ஸ் ஹீ எனிமோ ஸக்ஸஸ்புல்?
அதிலே இன்னும் உயர்ச்சி அடைந்தார்?
- N. Well, not really. He forgot how dangerous the work was.
வேல், நொட் ரியலி. ஹீ டீயாஜெகாட் ஹவு டேஞ்ஜரெஸ் த வே...க் வே...ாஸ்.
நல்லது. அப்படி இல்லை. அது எவ்வளவு அபாயமான வேலை என்பதை மறந்துவிட்டார்.
- P. So, what happened?
ஸோ, வெ...ாட் ஹப்பினட்?
அப்போ, அப்போ என்ன நடந்தது?
- N. Oneday he started the machine, but forgot to take his hand away.
வன் டே ஹீ ஸ்டார்ட்டட் த மெஷின், பபட் டீயாஜெகாட் ரு ரேக் ஹிஸ் ஹாண்ட் எஃவ.
ஒரு நாள் மெஷின் இயக்கிவைத்து விடும் தனது கையை எடுக்க மறந்து விட்டார்.
- P. Oh dear! was he badly hurt?
ஓ டிய... வோ...ஸ் ஹீ பபாட்லி இஞ்ஞ...ட்
என்ன அருமையானவர்! கடுமையாக காயப்படுத்திக் கொண்டாரா?
- N. He lost his hand. But while he was in hospital he made up his mind what he really wanted to do?
ஹீ லொஸ் ஹிஸ் ஹாண்ட் பபட் வயில் ஹீ வோஸ் இன் ஹொஸ்பிடல் ஹி மேட் அப் ஹிஸ் மயின்ட் வெர்ட் ஹி ரியல்லி வாண்ட்டட் ரு டே.
ஒரு கையை இழந்து விட்டார் ஆனால் ஆஸ்பத்திரியில் இருக்கும்போதுதான் தான் உண்மையாக என்ன செய்ய வேண்டுமென்று உறுதிப்படுத்திக் கொண்டார்.
- P. Oh good. What is it?
ஓ ஜூட் வெ...ட். இஸ் இட்?
ஓ நல்லது, அது என்ன?
- N. He decided to come back to Sri Lanka, and get married. So he is getting married next month.
ஹீ டிஸய்டேட் ரு கம் பப்ளீக் ரு ஸ்ரீ லங்கா ஈன்ட் ஜெக்ட் மசூர்ட். ஸோ ஹீ இஸ் ஜெகட்டிங் மரீட் நெக்ஸ்ட் மந்த்
அவர் இனங்கைக்கு வந்து விவாகம் செய்ய வேண்டுமென்று தீர்மானித்தார். அப்படியே அடுத்த மாதம் விவாகம் செய்ய இருக்கிறார்.

- P. Good Whom is he getting married?
ஜூட் ஹு இஸ் ஹீ ஜெட்டிங் மரீட்டிங், நல்லது யாரை விவாகம் செய்ய இருக்கிறார்?
- N. Well, to my wife's younger sister.
வேல், மயி வயில்ஸ் யங்ஜக ஸின்ட்...
எனது மனைவியின் இளைய சகோதரியை.
- P. Has he stopped drinking?
ஹாஸ் ஹீ ஸ்டொப்ட் டிரிங்கிங்?
மது அருந்துவதை விட்டு விட்டாரா?
- N. Yes he has. You can't drink in Dubai.
ய...ஸ் ஹி ஹூஸ் யூ காண்ட் ட்ரிங்க் இன் டூபாய்.
ஆம் அவர் விட்டுவிட்டார் நீங்கள் டூபாயில் மது அருந்த முடியாது.

(3 ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

நான் ஒரு ஈப்பின் பழம் சாப்பிட்டேன்

There is an orange on the table

தெய... இஸ் ஈன் ஒரேஞ்ச் ஒன் த டேபில்.
ஆளுக்கப்பழம் ஒன்று மேசையின்மீது இருக்கிறது.

on - ஒன் - மேலே table - டேபல் - மேசை

An umbrella - ஈன் அப்ப்ரெல்லா - ஒரு குடை

இன்னும் h முதலிலியாக வரும் சொற்கள் சில வற்றிலும் அதற்கு அடுத்த எழுத்து உயிரெழுத்தாக இருந்து h என்பது ஒலிக்காதவிடத்து an என்பது வரும்.

She came here an hour ago.

ஷீ கேம் ஹி ஈன் அவ எஜேகா.

அவள் ஒரு மணித்தியாலத்துக்கு முன்பு இங்கு வந்தாள்.

here - ஹி - இங்கே hour - அவ... மணித்தியாலம்

He is an honest man.

ஹீ இஸ் ஈன் ஒனஸ்ட் மரீன்

அவன் ஒரு யோக்கியமுள்ள மனிதன்.

honest - ஒனஸ்ட் - யோக்கியமுள்ள

Prince Charles is an heir to the throne.

பிரின்ஸ் சால்ஸ் இஸ் எ எய... கு த துரூன்

இளவரசன் சால்ஸ் சிம்மாசனத்திற்கு உரித்தராவர்

throne துரூன் - சிம்மாசனம்

prince பிரின்ஸ் - அரசகுமாரன்

heir - எய - உரிமைக்காரன்

உயிரெழுத்துப்போல ஒலிக்கும் கேளு இடங்களிலும்

an உபயோகிக்கப்படும்.

An M. P. of the British Parliament spoke.

ஈன் எம். பி. ஒவ் த பிறிட்டிஷ் பா...லிமெண்ட்

ஓர் பிரித்தானிய பாராளுமன்ற அங்கத்தினர் உரையாற்றினார்.

ENGLISH FROM VERY BEGINNING (1)

இங்க்லிஷ் ப்ரொம் * * * * * ஆரம்பத்திலிருந்து
வெரி பிடிசினிங் (1) ஆங்கிலம் (1)

இந்தப் பாட வரிசை புதிதாக ஆங்கிலம் படிக்கத் தொடங்குகிறவர்களுக்கும் ஆங்கிலம் படிக்கும் பாலர்களுக்கும் ஏழு தரப்படுகின்றது. பழைய போதக முறையையே தவிர்த்து ஒரு புதிய விஞ்ஞான ரீதியான போதக முறையில் இது தயாரிக்கப்படுகிறது.

குழந்தைகள் இவற்றைப் படிக்கும்போது பெரியவர்களின் உதவி தேவை.

இந்தப்பாடத்தை பல தடவை வாசியுங்கள் என்ற காக்கியங்ளுடைய கருத்துக்களைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள். சில சொற்களை உச்சரிக்கும் முறைகளை அறிந்து சொல்லுவற்குச் சாதகமாக பின்வரும் முறைகளை நன்குகிறோம்.

'Mother' — மத... என்ற சொல்லின் முடிவிலே 'த' என்ற சுப்தம் நீட்டப்படுகிறது.

'Father' — டாத... என்ற சொல்லும் 'த' என்ற ஒலி நீட்டப்பட்டிருக்கிறது. இப்படியாக தொடர்ந்து படித்து வரும்போது பாடங்களின் உச்சரிப்புகளும் தானாகவே உங்களுக்கு ஏற்படும்.

Sama	Lal	mother	father
சாமா	லால்	மத...	டாத...
சாமா	லால்	தாய்	தகப்பன்
என்ற சிலுமி	என்ற லைவன்		

b, g, f, z போன்ற எழுத்துக்களின் தொணிகளைக் குறிக்க அத்தொணிகளுக்குக் கிட்டிய தமிழ் எழுத்துக்களூடல் இந்த எழுத்துக்களையும் இணைத்துக் குறிப்பிடுகிறோம்.

உதாரணம்: பெபாப், டாத...

Bob — பெபாப் — பெபாப் என்ற நாய்க்குட்டி.

Come Sama!

கம் சாமா!

சாமா வாரும்!

Come Lal!

கம் லால்

லால் வாரும்.

Father! Father!

டாத...! டாத...!

அப்பா! அப்பா!

Come Sama

கம் சாமா.

சாமா வாரும்

Mother! Mother!

மத...! மத...!

அம்மா! அம்மா!

Come Lal

கம் லால்

லால் வாரும்.

Sit here Lal

ஸிட் ஹி... லால்

லால் இங்கே இரும்.

Sit here Sama

ஸிட் ஹி... சாமா

சாமா இங்கே இரும்.

Come here Bob,

கம் ஹி..., பெபாப்.

பெபாப் இங்கே வா.

Bob is running.

பெபாப் இஸ் ரன்னிங்

பெபாப் ஓடுகிறது.

Bob is running mother.

பெபாப் இஸ் ரன்னிங், மத...

பெபாப் ஓடுகிறது அம்மா!

Come Bob! Come!

கம் பெபாப், கம்.

பெபாப் வா, வா.

BASIC ENGLISH-22

பேசிக் இங்க்லிஷ்
அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

(இன்றைய பாடம் நேரம் செல்வது பற்றிப் படிப்போம்)

Now the time is six twenty two.

நவ த டயம் இஸ் ஷிக்ஸ் ருவன்ரி ரூ-

இப்போது நேரம் ஆறு இருபத்தி இரண்டு.

கால்மணி, அரைமணி நேரங்களை விட நிமிடக் கணக் குகளைப் பின் வருமாறு கூறுவோம்

The train left the station at five to six.

த ட்றெய்ன் லெஃப்ட் த ஸ்டேஷன் ஈட் ஃபிஃப் ரூ ஷிக்ஸ்.

ஆறுக்கு ஐந்து நிமிடமிருக்கும்போது புகையிரதம் புகையி ரத நிலையத்தை விட்டுக் கிளம்பிவிட்டது.

The train left at five fifty five,

த ட்றெய்ன் லெஃப்ட் ஈட் ஃபிஃப் ஃபிஃப்டி ஃபிஃபிஃப்

ஐந்து ஐம்பத்தைந்துக்கு புகையிரதம் நிலையத்தை விட்டு கிளம்பியது.

காலையை ஏ. எம் என்றும் சுருக்கமாக உபயோகிக்கலாம்.

The Principal ordered us to be in the office at 8 a. m.

த பிறின்ஸ்பல் ஓடர்ட் அஸ் ரூ பி இன் த ஓஃபிஸி ஈட் 8 ஏ. எம்.

அதிபர் எங்களை காலை 8 மணிக்கு கந்தோரில் இருக் கும் டி கட்டளையிட்டார்.

The meeting will be held at 5 p. m.

த மீட்டிங் வில் பி ஹெல்ட் ஈட் 5 பி. எம்.

அந்த கூட்டம் பி. ப. 5 மணிக்கு நடைபெறும்.

EXERCISES I எச்சசயில் I அப்பியாசம் I

பின்வருவனவற்றை ஆங்கிலத்தில் கூறுக

1. பி. ப. 3 மணிக்கு டக்டர் மருந்துச்சாலைக்கு வருவார்.

2. கூட்டம் மு. ப. 9 மணிக்கு நடைபெறும்.

3. கப்பல் காலை 6.15 க்கு துறை முகத்தை விட்டுக் கிளம்பியது.

4. ஏழுக்கு 5 நிமிடம் இருக்க நான் பஸ் நிலையத்துக் குப் போகிறேன்.

5. நான் காலை 6 மணிக்கு நித்திரைவிட்டு எழும்புகிறேன்.

விடைகள் I ANSWERS I ஆன்ஸ...ஸ் I

1. The doctor comes to the dispensary at 3. p. m.

2. The meeting will be held at 9. a. m.

3. The ship left the harbour at six thirteen in the morning.

4. I go to the bus stop at five to seven

5. I get up at about 6 o' clock in the morning.

Today is Monday

டுடேயி இஸ் மன்டே

What day was yesterday. ?

வொ...ட் டே வொ...ஸ் ஜஸ்ரடேயி ?

Yesterday was Sunday.

ஜஸ்ரடேயி வொ...ஸ் சன்டேயி.

What day will be tomorrow ?

வொ...ட் டேயி வில் பி ருமோரூ ?

EXERCISE II ஆங்கிலத்தில் மாற்றி எழுதுக.

1. இன்று புதன் கிழமை.

2. நாளைக்கு என்ன கிழமை ?

3. நாளைக்கு வியாழக் கிழமை.

4. நாளையின்றைக்கு என்ன கிழமை ?

5. நாளையின்றைக்கு வெள்ளிக்கிழமை.

ANSWERS.

1. Today is Wednesday.

2. What day is tomorrow?

3. Tomorrow will be Thursday.

4. What day will be the day after tomorrow ?

5. The day after tomorrow will be Friday.

SCIENCE IN ENGLISH

= ஸயன்ஸ் இன் இங்க்லீஸ் =

ஆங்கிலத்தில் விஞ்ஞானம்

THE SUN — தன் — சூரியன்

There are a few planets which can bear life. They are the earth, moon, and mars. The great American expedition proved that there is no life in the moon.

The scientists maintain that there cannot be life in other planets. The earth can be the only planet having life in it. But remember that these scientists concern only with our solar system. The universe is immense. There may be thousand other planets having life in them.

தெயா ஆ... எ ப்பூ ப்ளானட்ஸ் விச் க்யூன் பெய... லயிவ். தே ஆ... த. ஏ.. த், மூன், டீன்ட் மா...ன். த க்ரேட் அமெரிக்கன் எக்ஸ்பெடிஷன் ப்ரூவ்ட் தட் தெயா இஸ் நோ லயிவ் இன் த மூன்.

த ஸயன்டிஸ்ட் மேயின்ரெயின் தட் தெயா கரெண்ட் பி லயிவ் இன் அத... ப்ளானட்ஸ். த் எ...த் க்ரேன் பி த ஒன்லி ப்ளானட் ஹூவிங்லக் ஸர்வ் இன் இட், பப்ட் நிமெம்ப... தட் டீஸ் ஸயன் டிஸ்டன்ட் கொச்சே...ண் ஒன்லி வித் அவ சோல... ஸிஸ்டம். த யூனிவ...ஸ் இஸ் இம்மென்ஸ். தெயா மே பி தவுஸன்ட் அத... ப்ளானட்ஸ் ஹூவிங் லயிவ் இன் தேம்.

சில கிரகங்களில் ஜீவராசிகள் வசிக்கக்கூடியதாக இருக்கலாம் அவைகளாவன: பூமி, சந்திரன், செவ்வாய் ஆகும். அமெரிக்கர்களால் நடாத்தப் பெற்ற பெரிய ஆராய்வுப்பயணத்தின் மூலம் சந்திரனில் சீவராசிகள் ஒன்றும் இல்லையென்று நிரூபிக்கப்பட்டுவிட்டது.

விஞ்ஞானிகள் வேறு கிரகங்களில் சீவராசிகள் இருக்க முடியாதென்ற கோட்பாட்டுடன் இருக்கிறார்கள். பூமியில் மட்டும் சீவராசிகள் உண்டு என்று நாம் கூறலாம். ஆனால் எமது விஞ்ஞானிகளால் ஆராய்வு செய்யக் கூடிய கிரகங்கள் சூரிய குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவைகளாக மட்டும் இருக்கின்றன. ஆனால் பீர

பஞ்சம் என்று கூறுமிடத்து அது அளவு கணக்கு இல்லாததொன்று. அதிலே ஆயிரக்கணக்கான கிரகங்களில் ஜீவராசிகள் வசிக்கக்கூடும்.

- bear: பெய் - உடையது
- mars: மா...ன் செவ்வாய்க் கிரகம்
- great: ஐக்ரேட் - பெரிய
- expedition: எக்ஸ்பெடிஷன் - ஆராய்வுப்பயணம்
- prove: ப்ரூவ் - நிரூபி
- maintain: மேய்ரெயின் - நிர்வகி, தாபரி
- remember: நிமெம்ப... - ஞாபகப்படுத்து
- concern: கொன்சே...ண் - சம்பந்தமாயிரு
வியாபாரத்தையனம்
- universe; யூனிவ...ஸ் - பிரபஞ்சம்
- immense: இம்மென்ஸ் - அளவு கணக்கு இல்லாதது
- thousand: தவுஸன்ட் - ஆயிரம்

(3 ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

- publish: பப்ளிஷ் - பிரசுரித்து வெளியிடுதல்
- author: ஒத... - இதை எழுதியவர்
- government; ரகவன்வேண்ட் - அரசாங்கம்
- district: டிஸ்ட்ரிக்ட் - பெரும்பகுதி
- use: யூஸ் - உபயோகம்
- experience: எக்ஸ்பீரிஎன்ஸ் அனுபவம்
- raw materials: ரோ மெட்ரியல்ஸ் - மூலப்பொருட்கள்
(கருவூலங்கள்)
- jungle: ஜங்கல் - பத்தனைக்காடுகள்
- low: லோ - பதிந்த
- plain - ப்ளேயின் - சமநிலம்
- close: க்ளோஸ் - அன்மையில்
- sea: ஸீ - கடல்
- mountains: மவுன்ரிஸ்ஸ் - மலைகள்
- high: ஹயி - உயர்ந்த
- middle: மிடில் - இடையே
- thick: திக் - அடர்ந்த
- towards: ரூவ...ட்ஸ் - அணுகிக்கொண்டு
- against: எகென்ஸ்ட் - எதிராக
- cover: கவ... - மூடிக்கொள்



பிழை இருதாம் (24 வது வெளியீடு)

பக்கம்	சலம்	வரி	பிழை	இருத்தம்
1	தலைப் (E)	1	come	come back
1	உலைப் (உ)	3	வந்துவிட்டார்	இரும்பி வந்து விட்டார்
	இடம்	14	immagine	imagine
	வலம்	4	yes,	yes.
		9	there?	there?
		14	yes,	yes.
		24	டக்கம்	பக்கம்
3		2	பிழை	பிழை
			"வில்லேஜ்"	"வில்லேஜ்"
3	இடம்	5	1913	1913.
		12	come	comes
		14	come	comes
		15	climate	climate
		18	grow	grew.
		13	quite	quiet
		16	intelligent	inelligent
		34	தேவையினை
		35	bicycle	bicycle
		37	advise	advice
	வலம்	9	quiet boy	quiet boy.
			intelligent	intelligent
		12	wery	very
		18	facinating	fascinating
		22	advised	advised
		29	those knew	those who new
9	வலம்	27	EXERCIES	EXERCISE
10	இடம்	6	moons	moon
			grate	great
		12	over	our
			soler	solar
			scientist	scientists
			auther	author

கட்டுரைப்போட்டி (1)

1வது பரிசு
செல்வி. சிபிளை நலாக்
க. பொ த சா/க.
முகம்மது பாலிசா ம. வி, கல்முனை.

2வது பரிசு:
செக்லன் முகமது இஸ்மாயில்
10 C.
KM/AL/ அஸ்ரஃ மலரா வித்தியாலயம்
4ம் வட்டாரம், நிந்தலூர்.

3 வது பரிசு:
Y. கிருஷ்ணகுமார்
11ந் தரம் கணகரநீனம்,
55 விபுலாசந்தர் வீதி, புங்கக்குளம்.

ESSAY COMPETITION (3)

கட்டுரைப் போட்டி (3)

உங்கள் ஆங்கில அறிவை மேலும் விரிந்தியாக்கி வாக்ஷிய அமைப்புப் போட்டிக்குப் பதிலாக 'கட்டுரைப் போட்டி' ஒன்றைத் தருகிறோம். 100 சொற்களுக்கப்பட்டதாக. அது உங்கள் சொந்தமானதாகவே அமைவ வேண்டும். இதில் முதலாம் இடத்தைப் பெறுவாருக்கு ரூபாய் 25/-, 2ம் இடத்துக்கு ரூபாய் 20/-, மூன்றாம் இடத்திற்கு ரூபாய் 15/- வழங்கப்படும். ஒரு கூப்பனை ஒருவர் இரண்டு போட்டிகளுக்கும் உபயோகப்படுத்தலாம். கோடுக்கப்பட்ட தலைப்பு :-

MY VILLAGE

முடிவு நாள் 31-3-1982
கணுப்பவேண்டிய முகவரி.

கட்டுரைப் போட்டி (3)

"ஆங்கிலம் பிரகாரியாளர்கள்"
த. பெ. 23, கண்டி.

சொல் லாடாட்டம் முடிவு நாள் 12. 3. 82

பொட்டிக்கு உபயோகம்
பெயர்
வகுப்பு
மாடாசாலை
முகவரி
மனது சொந்த ஆக்கமென்பதை உறுதிப்படுத்துகிறதென
கையொப்பம்



